

card
11/12/84
12/

Gửi: Hồ sơ.
Chào Hồ sơ
M. L

Houston, November 1, 1984

Tên của người cải tạo: Trần Văn Chiêm

Ngày sinh: January 1, 1940. Quảng Trị, Việt Nam

Cấp bậc: Thiếu tá pháo binh

Số quân: ~~60/211380~~ SN 60/211380

Nơi học ở Hoa Kỳ: Field artillery officer Advanced Course 5-71
Fort Sill Bang Oklahoma, 73503

Năm học: 1971

Cải tạo từ: 1975 vẫn còn trong trại

Địa chỉ cải tạo: 25ATD 63/NH Hà Nam Ninh, Việt Nam.

Liên hệ với người cải tạo (người viết lá thư này):

Trần Nguyên Hưng; Tôi là con của người cải tạo.

Tôi qua đây một mình. Mẹ tôi và 3 đứa em tôi

hiện đang ở Việt Nam. Ba của tôi vẫn còn

trong trại học tập (Trần Văn Chiêm). Kính nhờ

GDTNCT can thiệp cho tôi.

Địa chỉ của tôi.

HOUSTON, TX. 77049.

lưu ơn cho tôi biết những

thủ tục giấy tờ để giúp đỡ

gia đình tôi.

Cảm ơn nhiều

Trần Nguyên Hưng

DEC 04 198
DEC 04 198

INTAKE FORM
Mẫu Dồn Về Lý Lịch

2-5 tue

PRISONER'S NAME (TÊN) : TRAN VAN CHIEM
Last (Tên Họ) Middle (Giữa) First (Tên gọi)

DATE, PLACE OF BIRTH : 1 1 1940
(NĂM, NƠI SINH ĐẺ) Month (Tháng) Day (Ngày) Year (Năm)

SEX (NAM hay NỮ) : Male (Nam) : NAM Female (Nữ) :

MARITAL STATUS : Single (Độc thân) : Married (có lập gia đình) :
(Tình trạng gia đình):

ADDRESS IN VIETNAM : 215/401/5 PHAN ĐĂNG LƯU
(Địa chỉ tại VN) : PHÚ NHUẬN, HỒ CHÍ MINH, VIỆT NAM

POLITICAL PRISONER (Có là tù binh tại VN hay không) : Yes (Có) No (Không) :
: If yes (Nếu Có) : From (Từ) : 1975 To (Đến) : chưa rõ

PLACE OF RE-EDUCATION: 25ATD63 / NH HÀ NAM NINH, MIỀN BẮC
CAMP (TRẠI TÙ)

PROFESSION (Nghề Nghiệp) : THIẾU TÁ PHẠO BINH (MAJOR ARTILLERY)

EDUCATION IN U.S. : FORT SILL BANG OKLAHOMA 73503
(DU HỌC TẠI MỸ)

VN ARMY (Quân đội VN) : Rank (Cấp Bậc) : THIẾU TÁ (Major)

VN GOVERNMENT : Position (Chức Vụ) : THIẾU TÁ PHẠO BINH Date (Năm) : 1971
(Trong chính phủ VN)

APPLICATION FOR O.D.P. Yes (Có) : Co IV Number (số hồ sơ) : 48062 No (Không) :

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING: (Số người đi theo) : 4 (BỐN) FOUR

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES (Tên thân nhân tháp tùng) Xin ghi ở trang 2

MAILING ADDRESS IN VN: 215/401/5 PHAN ĐĂNG LƯU, PHÚ NHUẬN
(Địa chỉ liên lạc tại VN) : HỒ CHÍ MINH, VIỆT NAM

NAME ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE : TRẦN NGUYỄN HÙNG
(Tên, Địa chỉ Thân nhân : hay Người Bảo Trờ) : HOUSTON, TX 77049

U.S. CITIZEN : (Có quốc tịch Hoa Kỳ) : No (Không) : không

RELATIONSHIP WITH PRISONER: (Liên hệ với người ở VN) : CON TRAI (SON)

NAME AND SIGNATURE : TRAN NGUYEN HUNG, Tranhungnguyet
ADDRESS OF INFORMANT
(Tên, Địa chỉ, Chữ Ký, BT của người điền đơn này) : HOUSTON TX 77049

DATE : November 17, 1984

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA): NGUYEN THI HUE (MOTHER)
(Listed on Page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH mon/Day/year	RELATIONSHIP TO P.A.
1) NGUYEN THI HUE	6/11/43	Mother
2) TRAN VAN CHIEM	1/1/40	FATHER
3) TRAN NGUYEN PHONG	1/25/69	BROTHER
4) TRAN NGUYEN NAM PHUONG	10/24/72	SISTER
5) TRAN NGUYEN PHU	2/1/75	BROTHER

ADDITIONAL INFORMATION: Mr. Tran van Chiem is still in Re-education camp. I do not have enough information about him. please give some advices.

TRẦN HƯNG

HOUSTON T.X 77049

DATE 55 632R07N1 11/28/84
VN- 55 233043B1 11/30/84



PLEASE MAIL
EARLY FOR
CHRISTMAS



V: FAMILIES VN POL PRI
PO BOX 5435
ARLINGTON VA 22205-0635

NOT DELIVERED
UNABLE TO FORWARD

*of Vietnamese political
prisoners association*

*Arlington Virginia 22204
USA*